

Quick-Start Recording Guide

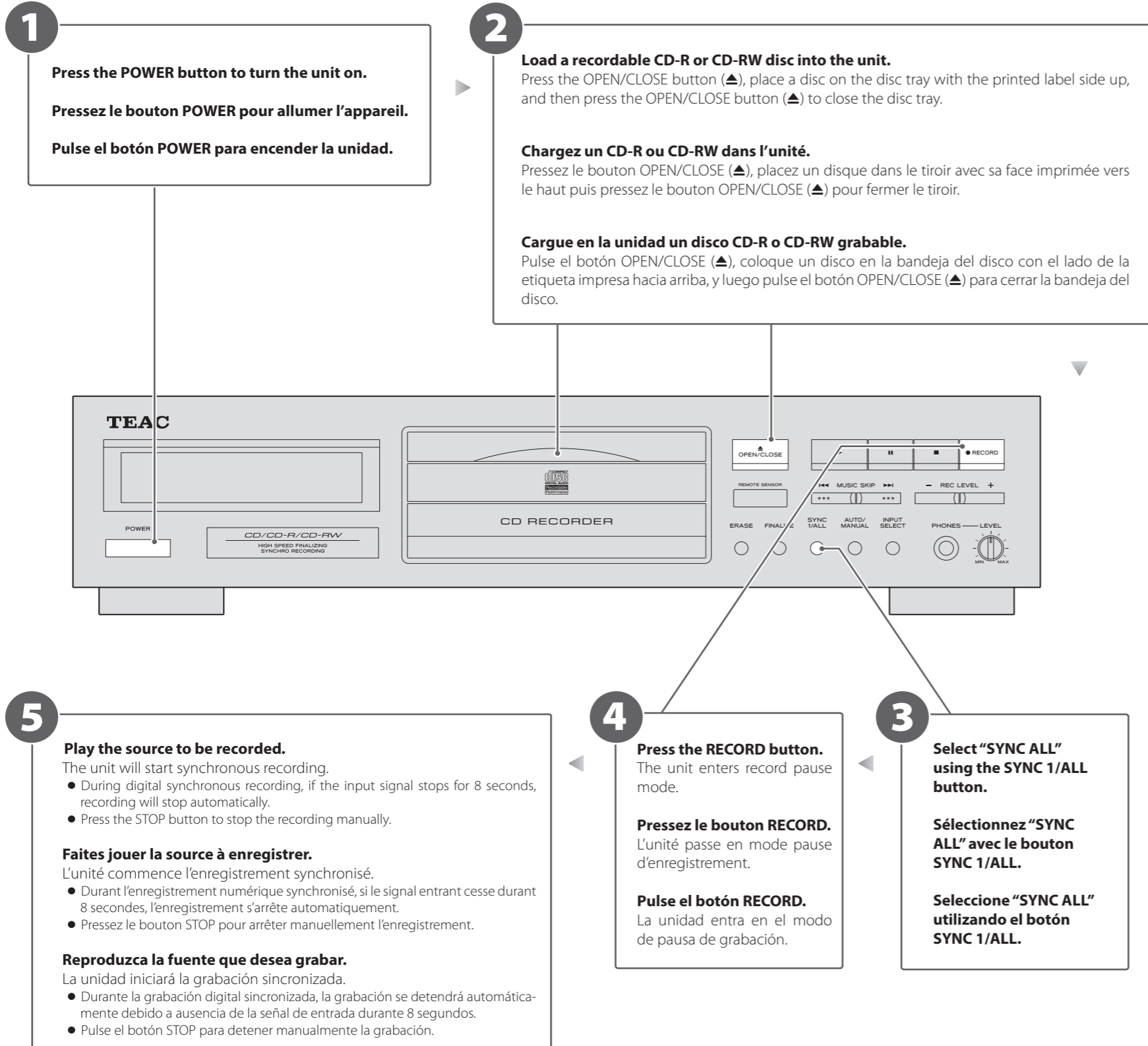
This guide explains the simplest way to use this equipment for recording. We strongly suggest that you consult the Owner's Manual for complete details and important safety information.

Guide rapide pour l'enregistrement

Ce guide explique la méthode la plus simple pour enregistrer avec cet équipement. Nous vous suggérons fortement de lire le mode d'emploi pour des détails complets et d'importantes informations de sécurité.

Guía de iniciación rápida para grabación

Esta guía explica la forma más sencilla de usar este equipo a la hora de grabar. Le rogamos encarecidamente que consulte el Manual del Usuario para obtener todos los detalles e información de seguridad importante.



Manual track division

It is possible to divide the recording into tracks while recording. During recording, press the **RECORD** button. The current track number will be incremented by one.

Finalizing

Although audio data may be written on a CD-R or CD-RW disc, a standard CD player will not be able to play back the audio until a final table of contents (TOC) has been written at the start of the disc. The process of writing this table of contents is known as "finalizing". Once this has been done, no further data can be written to the disk.

1. Press the **FINALIZE** button in the stop mode.

"FINALIZE" appears on the display.

2. Press the **PLAY** (▶) button to start finalizing.

"TOC" and the "REC" indicator blink, and the remaining time for the finalizing operation appears in the display. When the operation has been finished, the display returns to the track/time display.

Séparation manuelle des plages

Il est possible de diviser l'enregistrement en plages durant l'enregistrement. Pendant que l'enregistrement se fait, pressez le bouton **RECORD**. Le numéro de plage actuel augmentera d'une unité.

Finalisation

Même si des données audio sont écrites sur un CD-R ou CD-RW, un lecteur de CD standard peut ne pas pouvoir les reproduire si une table des matières (TOC) finale n'a pas été gravée au début du disque.

Le processus de gravure de cette table des matières se nomme "finalisation". Une fois qu'il a été effectué, aucune autre donnée ne peut plus être inscrite sur le disque.

1. Pressez le bouton **FINALIZE** en mode arrêt.

"FINALIZE" s'affiche.

2. Pressez le bouton **PLAY** (▶) pour lancer la finalisation.

"TOC" et l'indicateur "REC" clignotent, et le temps restant pour l'opération de finalisation s'affiche. Quand l'opération est terminée, l'affichage de plage/temps revient.

División Manual de Pistas

Es posible dividir la grabación en pistas durante el proceso de grabación. Durante el proceso de grabación, presione el botón **RECORD**. El número de la pista actual será incrementado en una unidad.

Finalización

Si bien los datos de audio pueden ser escritos en un disco CD-R o CD-RW, un reproductor de CD estándar no podrá reproducir el audio hasta que la tabla de contenido final (TOC) haya sido escrita al comienzo del disco. El proceso de escritura de esta tabla de contenidos se conoce como "finalización". Una vez realizado, no se podrán grabar otros datos en el disco.

1. Pulse el botón **FINALIZE** en el modo de parada.

"FINALIZE" aparece en la pantalla.

2. Pulse el botón **PLAY** (▶) para iniciar la finalización.

Los indicadores "TOC" y "REC" parpadean, y el tiempo restante para la operación de finalización aparece en la pantalla. Cuando finalice la operación, volverá a aparecer la pantalla de pista/tiempo.

Schnellstartanleitung für Aufnahmen

Diese Anleitung erklärt die einfachste Art, dieses Gerät zum Aufnehmen zu benutzen. Natürlich empfehlen wir Ihnen sehr, im Benutzerhandbuch sämtliche Details und die wichtigen Sicherheitsinformationen nachzuschlagen.

Guida rapida alla registrazione

Ce guide explique la méthode la plus simple pour enregistrer avec cet équipement. Nous vous suggérons fortement de lire le mode d'emploi pour des détails complets et d'importantes informations de sécurité.

Gids voor snel starten van een opname

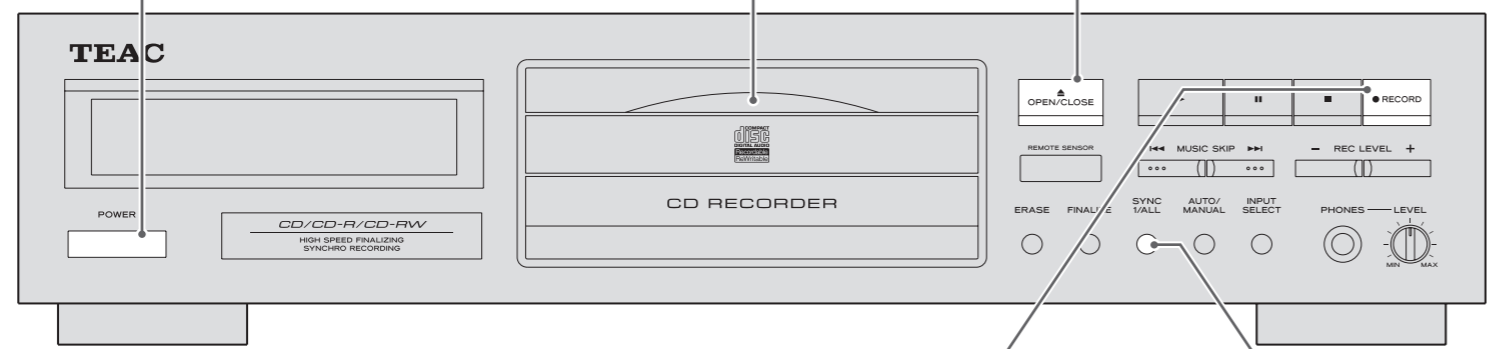
Esta guía explica la forma más sencilla de usar este equipo a la hora de grabar. Le rogamos encarecidamente que consulte el Manual del Usuario para obtener todos los detalles e información de seguridad importante.

1

Drücken Sie den POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten.
Premere il tasto POWER per accendere l'unità.
Druk op de POWER-toets om het apparaat in te schakelen.

2

Legen Sie eine beispielbare CD-R- oder CD-RW-Disc in das Gerät ein.
Drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE (▲), platzieren Sie eine Disc mit der bedruckten Beschriftungsseite auf der Disc-Schublade und drücken Sie dann die OPEN/CLOSE-Taste (▲), um die Disc-Schublade zu schließen.
Inserire nell'apparecchio un disco CD-R o CD-RW.
Premere il tasto OPEN/CLOSE (▲), inserire nel cassetto portadisco il disco con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto e premere nuovamente il tasto OPEN/CLOSE (▲) per richiudere il cassetto.
Plaats een voor opname geschikte CD-R of CD-RW in het apparaat.
Druk op de OPEN/CLOSE-toets (▲), plaats een disc in de disclade met de labelkant omhoog gericht en druk vervolgens op de OPEN/CLOSE-toets (▲) om de disclade weer te sluiten.



5

Starten Sie die Wiedergabe der aufzunehmenden Quelle.
Das Gerät startet die Synchronaufnahme.
● Während Synchronaufnahmen stoppt die Aufnahme automatisch, wenn das Eingangssignal 8 Sekunden lang aussetzt.
● Drücken Sie die STOP-Taste, um die Aufnahme manuell zu stoppen.
Avviare la riproduzione della sorgente da registrare.
L'apparecchio avvia la registrazione sincrona.
● Se durante la registrazione sincrona digitale il segnale d'ingresso si arresta per 8 secondi, automaticamente si arresta anche la registrazione stessa.
● Per arrestare manualmente la registrazione occorre premere il tasto STOP.
Start de weergave van de op te nemen bron.
Het apparaat start de synchroon-opname.
● De opname stopt automatisch indien er tijdens digitale synchroon-opname gedurende 8 seconden geen ingangssignaal wordt herkend.
● Druk op de STOP-toets om de opname handmatig te stoppen.

4

Drücken Sie die RECORD-Taste.
Das Gerät schaltet in den Aufnahmepause-Modus.
Premere il tasto RECORD.
L'apparecchio accede alla modalità di pausa di registrazione.
Druk op de RECORD-toets.
Het apparaat schakelt in de opnamepauzefunctie.

3

Wählen "SYNC ALL", indem Sie die Taste SYNC 1/ALL betätigen.
Con il tasto SYNC 1/ALL selezionare "SYNC ALL".
Kies "SYNC ALL" met de SYNC 1/ALL-toets.

Manuelle Tonspurunterteilung

Während des Aufnehmens kann man die Aufnahme in Tonspuren unterteilen. Drücken Sie während der Aufnahme den Knopf RECORD. Die aktuelle Tonspurnummer wird dadurch um eins erhöht.

Finalisieren

Obwohl Audiodaten auf eine CD-R- oder CD-RW-Disc geschrieben worden sein können, ist ein Standard-CD-Player nicht in der Lage, die Audiodaten wiederzugeben, solange kein endgültiges Inhaltsverzeichnis (TOC) am Anfang der Disc geschrieben wurde. Den Vorgang des Schreibens dieses Inhaltsverzeichnisses bezeichnet man als "Finalisierung". Nachdem dies geschehen ist, können keine weiteren Daten auf die Disc geschrieben werden.

- 1. Drücken Sie die FINALIZE-Taste im Stopmodus.**
Auf dem Display erscheint "FINALIZE".
- 2. Drücken Sie die PLAY-Taste (▶) zum Starten der Finalisierung.**
"TOC" und die "REC"-Anzeige blinken und die verbleibende Zeit für den Finalisierungsprozess erscheint auf dem Display. Nachdem der Vorgang beendet ist, kehrt das Display zur Track/Zeit-Anzeige zurück.

Divisione della traccia manuale

E' possibile dividere la registrazione in tracce durante la registrazione. Durante la registrazione, premete il tasto RECORD. Il numero della traccia corrente verrà incrementato di uno.

Finalizzazione

Sebbene sui CD-R e sui CD-RW sia possibile registrare dati audio, i comuni lettori CD non sarebbero in grado di riprodurli qualora tali dischi non contengano all'inizio una tabella indice finale (TOC). Il processo di scrittura di tale tabella è chiamato "finalizzazione". Una volta terminato questo processo sul disco non è più possibile registrare altri dati.

- 1. Nella modalità di arresto premere il tasto FINALIZE.**
Sul display appare quindi "FINALIZE".
- 2. Premere il tasto PLAY (▶) per avviare la finalizzazione.**
Gli indicatori "TOC" e "REC" iniziano a lampeggiare e sul display appare il tempo residuo di riproduzione. Al termine dell'operazione il display torna a mostrare le informazioni sui brani e quelle temporali.

Handmatig splitsen in tracks

Het is mogelijk om tijdens opnemen de opname in tracks te verdelen. Druk hiervoor tijdens opnemen op de RECORD toets. Het nummer van de huidige track zal dan met één worden verhoogd.

Finaliseren

U kunt geluidsdata op een CD-R of CD-RW schrijven, maar een standaard CD-speler kan dit geluid niet reproducen indien er geen TOC (inhoudsopgave) bij het begin van de disc is geschreven. Het schrijven van deze TOC (inhoudsopgave) wordt ook wel "finaliseren" genoemd. Nadat u dit eenmaal heeft uitgevoerd, kunnen niet meer data op deze disc worden geschreven.

- 1. Druk wanneer gestopt op de FINALIZE-toets.**
"FINALIZE" verschijnt op het display.
- 2. Druk op de PLAY-toets (▶) om het finaliseren te starten.**
De "TOC" en "REC" indicators knipperen en de resterende tijd voor het finaliseren verschijnt op het display. Na het finaliseren verschijnt het display met de track/tijd weer.